Capgemini invent

SHARE YOUR LANGUAGE DATA, SHAPE
EUROPE'S MULTILINGUAL FUTURE!
THE IMPACT OF SHARING DATA

Esther Bodil Huyer
Helsinki, 26 Nov 2019
esther.huyer@capgemini.com   @estherhuyer

Today, we talk about 1) the impact of open data in general and 2) in particular in the field of language and translation.

1) The impact of open data

| a) What data and how to share it? | c) Why measure impact? | b) How to measure impact? |

2) The impact of language data

| a) What data and how to share it? | c) Why measure impact? | b) How to measure impact? |

Data

Small / medium / big
Personal / private / public

Closed   Shared   Open

Based on: theodi.org/data-spectrum

Open data can be freely re-used by anyone for commercial or non-commercial purposes
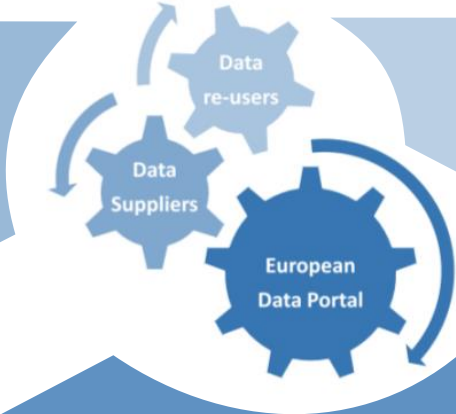
4

OPENING UP EUROPE'S PUBLIC DATA

The European Data Portal (EDP) supports data publisher and re-users across Europe

Publishing open data: Supporting and measuring open data maturity

Re-using open data: Researching, documenting and increasing the impact of open data

Data re-users

Data Suppliers

European Data Portal

- **Library** of data sets
- **Guidelines** and **trainings** on how to publish data and get harvested by the EDP
- Infrastructure based on **open source** code

Today, we talk about the impact of open data in general and in particular in the field of language and translation.

1) The impact of open data

a) What data and how to share it?

c) Why measure impact?

b) How to measure impact?

2) The impact of language data

a) What data and how to share it?

c) Why measure impact?

b) How to measure impact?

Economic growth

localisation

Public services

EU

Safety and security

Cross-boarder

Social equality

diplomacy

Sustainability

Transparency

Globalisation

Cross-culture

Shared prosperity

Artificial Intelligence

Job creation

Data driven insights

SDGs

Multilingual

Political stability

Cloud solutions

Cost savings

Digital Single Market

Individualisation

Efficiency

Analytics based marketing

Equal opportunities

Equal opportunities

9

Measuring the impact of open data enables us to use quantifiable arguments that support opening up data

Today, we talk about the impact of open data in general and in particular in the field of language and translation.

1) The impact of open data

a) What data and how to share it?

c) Why measure impact?

b) How to measure impact?

2) The impact of language data

a) What data and how to share it?

c) Why measure impact?

b) How to measure impact?

We explore the direct and indirect impact of open data along different KPIs

Re-using Open Data increases efficiency, economic growth, and quality of life
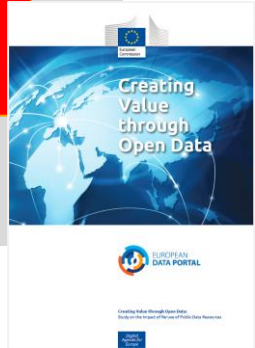
€ 325 billion
direct market size
EU28+ for 2016-2020

25,000
jobs created

Open Data jobs

75,000 | 100,000
2016 | 2020

€ 1.7 bn
government
cost savings

2,549 hours
wasted
finding parking

629 million
hours saved is
equivalent to
€ 27.9 bn

16% less
less energy used

more Open Data can help make
better decisions

7,000 lives
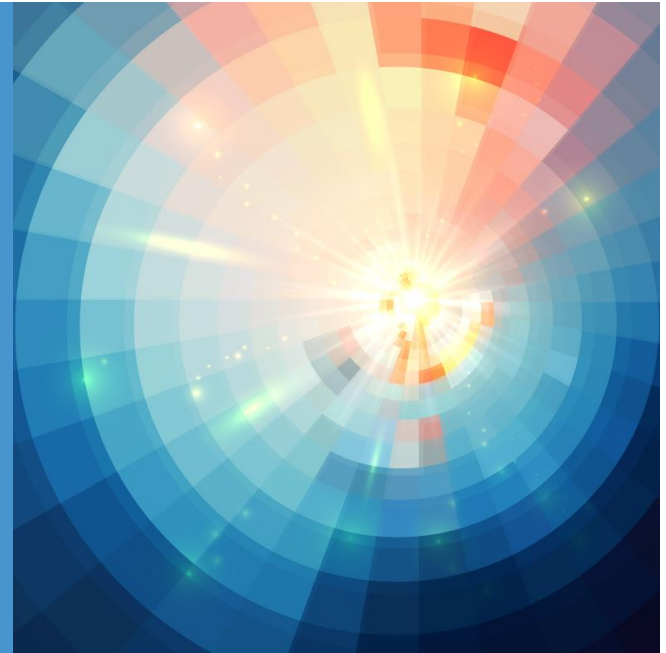saved due to
quicker response

5.5% less
road fatalities

Congestion
**costs are
1% of GDP**

The Economic Impact of Open Data 2020 – preliminary results

Open Data helps saving lives

- In the EU, 50-200 thousand lives can be saved annually because emergency services can arrive at the scene of an incident one minute faster.

- In the EU, 800 lives can be saved annually due to the improvement in emergency caller location solutions.

- Globally 290-400 thousand lives can be saved annually due to better allocation of resources to combat malaria based on open data.
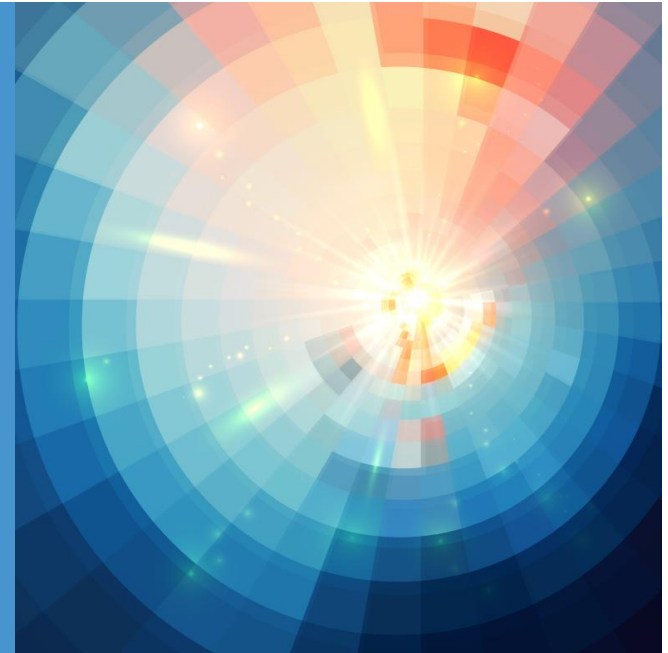
13

The Report on the Economic Impact of Open Data will be published in February 2020

The Economic Impact of Open Data 2020 – preliminary results

Open Data helps saving time

- Open data can potentially save 1.6 billion minutes annually for train users in Europe - saving €728.8 million in labour costs.

- Open real-time traffic data save time in traffic by approximately 4.9 - 7.1 hours annually in European cities, i.e. 500 – 730 million hours for Europeans commuting by car – saving €13.7 - €20 billion in labour costs.

14

The Report on the Economic Impact of Open Data will be published in February 2020

Today, we talk about the impact of data in general and in particular in the field of language and translation asking the same three questions.

1) The impact of open data

| What data and how to share it? | Why measure impact? | How to measure impact? |

2) The impact of language data

| What data and how to share it? | Why measure impact? | How to measure impact? |

Exploring the impact landscape of language data for translation and beyond...

| Evolution of communication patterns | Internationalisation and Europe growing together | New ICT and Language Technology |

16

Applying our five indicators to explore the impact of language data

| Open data market size | Open data jobs | Cost savings | Efficiency gains and live quality | Impact in organisations |

Language data for translation reveals a significant impact along all macro economic indicators for translators

- Increased <u>market size and potential</u> for translation services due to
  - more content to be translated
  - new target groups
  - new fields and challenges like on demand, real time, localisation
  - Reduced entry barriers for translation service provider

- <u>New jobs</u> in translation service providers

- <u>Cost savings</u>: Cost-benefit-analysis of not using open data is negative

- <u>Efficiency gains</u> for translation and localisation due to increase quality of MT, quality gains in process and output
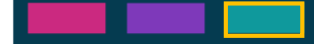
FOR TRANSLATORS

Significant benefits also can be found in public and private organisations as well as for individuals

- <u>Time and cost savings in organisations</u> of using translation services using open data

- Increased market size for businesses targeting a bigger market

- <u>Time and cost savings in the public sector</u> of using translation services using open data

- Equal access to public services, incl. health care

- Access to information for education and networks

- Decreased barriers to cultural exchange and collaboration

19

**FOR USERS and
FOR BENEFICIARIES**

Beyond the impact of and for translation, language data helps to inform research and train algorithms

- Translation patterns for market insights

- Text analysis for research & development and to train algorithms

-> When designing new means of interactive communication, language data helps to close the data gap that otherwise leads to inequality and bias.

20

Today, we talk about the impact of data in general and in particular in the field of language and translation asking the same three questions.

1) The impact of open data

| What data and how to share it? | Why measure impact? | How to measure impact? |

2) The impact of language data

| What data and how to share it? | Why measure impact? | How to measure impact? |

"Share your <u>language data</u>, Shape Europe's multilingual future!"

22

Today, we talk about the impact of data in general and in particular in the field of language and translation asking the same three questions.

1) The impact of open data

| What data and how to share it? | Why measure impact? | How to measure impact? |

2) The impact of language data

| What data and how to share it? | Why measure impact? | How to measure impact? |

Barriers to opening up or sharing translation data

- You wonder it maybe cannot be published as open data due to issues around…
  - Personal data protection?
  - Copyright?
  - Confidentiality?
  - Anti-competitive behaviour?
  - Ethical concerns?
- You do not know how to open or share your data technically

Barriers to opening up or sharing translation data are no excuse to not even try

2) The impact of language data

- **You wonder it maybe cannot be published as open data due to issues around**
  - Personal data protection?
  - Cop... ...
  - Con...
  - Ant...
  - Ethi...
- **You do...**

Support Centre for Data Sharing

HOME   ABOUT US   DATA SHARING   PRACTICE EXAMPLES   NEWS & EVENTS   FORUM   SUPPORT   Search

What is data sharing?

What do we refer to with the term data sharing?

Governments', businesses' and individuals' understanding of data has changed dramatically over the last few years. Through education, news, legislative change, and supporting education programmes and dedicated data infrastructure, EU citizens have had many opportunities to develop an awareness of what data means for their lives, and of the potential economic and social impact of data that affects them directly.

The **"Support Centre for Data Sharing" (SCDS)** is a new initiative funded by the European Commission to further support the development of the Digital Single Market. Our objective is to facilitate data sharing, i.e. transactions in which data held by public sector or private sector are made available to

NEWS

Mayo unveils 10-year data-sharing partnership with Google
08.10.2019
...

New rules to reform public sector data sharing
03.10.2019
...

Patients Willing to Participate in Data Sharing, Precision Medicine
01.10.2019
...

EVENTS

European Big Data Value Forum 2019

https://eudatasharing.eu

Barriers to opening up or sharing translation data might be lack of awareness of its potential

- You are not sure if your data is worth it and what the benefit would be?

Please remember the impact is has for Europe's multilingual Future!

Today, we talk about the impact of data in general and in particular in the field of language and translation asking the same three questions.

1) The impact of open data

| What data and how to share it? | Why measure impact? | How to measure impact? |

2) The impact of language data

| What data and how to share it? | Why measure impact? | How to measure impact? |

Be open and informed about sharing your language data to shape Europe's multilingual future!

Q&A

THANKS – Reach out to us!

Esther Huyer
esther.huyer@capgemini.com
Capgemini Invent

European Data Portal and
Support Centre for Data Sharing

@estherhuyer
@EU_DataPortal   @EU_DataSharing

ABOUT CAPGEMINI INVENT

As the digital innovation, consulting and transformation brand of the Capgemini Group, Capgemini Invent helps CxOs envision and build what's next for their organizations. Located in more than 30 offices and 10 creative studios around the world, its 6,000+ strong team combines strategy, technology, data science and creative design with deep industry expertise and insights, to develop new digital solutions and business models of the future.

Capgemini Invent is an integral part of Capgemini, a global leader in consulting, technology services and digital transformation. The Group is at the forefront of innovation to address the entire breadth of clients' opportunities in the evolving world of cloud, digital and platforms. Building on its strong 50-year heritage and deep industry-specific expertise, Capgemini enables organizations to realize their business ambitions through an array of services from strategy to operations. Capgemini is driven by the conviction that the business value of technology comes from and through people. It is a multicultural company of 200,000 team members in over 40 countries. The Group reported 2017 global revenues of EUR 12.8 billion.

Visit us at www.capgemini.com/invent

People matter, results count.